



Cordless Jigsaw PSTDA 20-Li B3

(GB) (CY)

Cordless Jigsaw

Translation of the original instructions

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενη σέγα ταλάντωσης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RO)

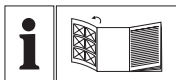
Ferăstrău pendular cu acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(DE) (AT) (CH)

Akku-Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

GR CY

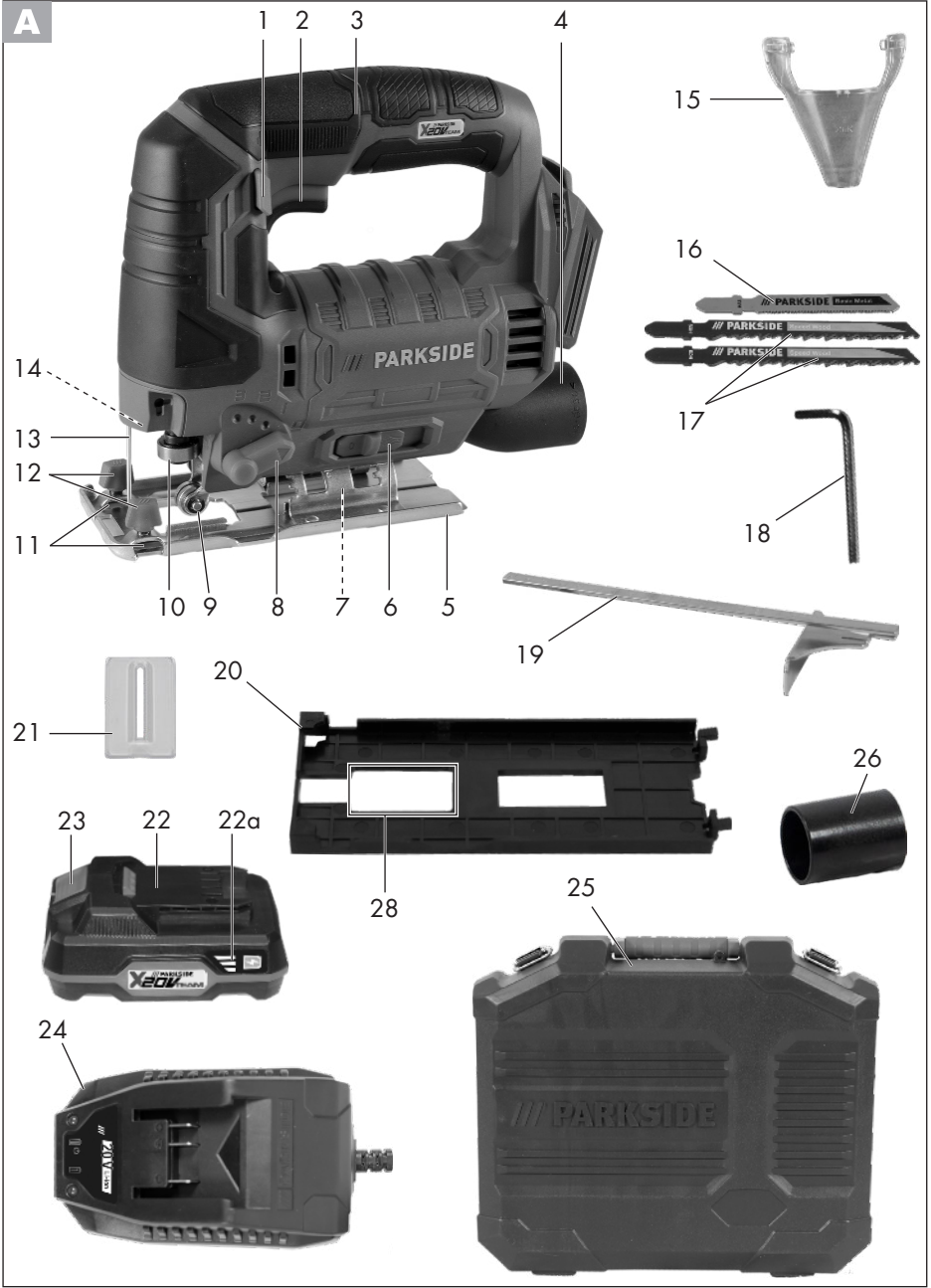
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Translation of the original instructions	Page	4
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	21
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	40
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	60

A



Content

Introduction 4
Proper use 4
General description 5
 Extent of the delivery 5
 Description of functions 5
 Overview 5
Technical data 6
Safety instructions 7
 Symbols and icons 7
 General Safety Directions
 for Power Tools 7
 Additional safety instructions 10
 Additional safety instructions
 for sabre saws 11
 Residual risks 11
Assembly 12
 Attaching/
 removing the protective cover 12
 Assembling/removing the slide shoe . 12
 Removing/inserting the
 rechargeable battery 12
 Checking the charge status of the
 rechargeable battery 13
 Recharging the battery 13
 Installing/changing the saw blade 13
 Removing/attaching the
 parallel guide 14
 Removing/attaching the tension
 tear protection 14
Operation 14
 Switching on and off 14
 Adjusting the mitre angle 14
 Adjusting the stroke strength 15
 Connecting external dust extraction ... 15
 Switching the dust blower
 function on/off 15
 Plunge cuts 15
 Working instructions 16
Cleaning and Servicing 16
 Cleaning 16
 Maintenance 16
Storage 16

**Disposal and protection of
 the environment 17**
Replacement parts/Accessories .. 17
Trouble shooting 18
Guarantee 19
Repair Service 20
Service-Center 20
**Translation of the original
 EC declaration of conformity 79**
Exploded Drawing 84

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

With firm support, the device is suitable for straight and curved cuts as well as mitre cuts of up to 45° on edged workpieces made of plastic, wood and light metal. The device is only approved for private use in dry spaces.

Please note the information on saw blade types.

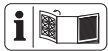
Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Cordless sabre saw
- Accessories:
 - 2 saw blades for wood (HCS) – “Swiss Made”
 - 1 saw blade for metal (HSS) – “Swiss Made”
 - 1 Allen key (on the integrated Allen key holder)
 - Tension tear protection (already fitted)
 - Slide shoe (already fitted)
 - Protective cover (already fitted)
 - Adapter for external dust extraction (already fitted)

- Parallel guide

- Storage case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

Dispose of the packaging material correctly.

Description of functions

The cordless sabre saw has a pendulum stroke device, a work light and a parallel guide.

The notches for mitre angles allow you to work precisely.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview



- 1 Safety switch
- 2 On/Off switch
- 3 Handle
- 4 Connection for dust extraction
- 5 Baseplate
- 6 Switch for dust blower function
- 7 Hexagon socket screws (not visible)
- 8 Pendulum stroke switch
- 9 Guide roller
- 10 Chuck
- 11 Slide-in openings
- 12 Retaining screws
- 13 Guard
- 14 LED work light (not visible)
- 15 Protective cover
- 16 Saw blade for metal
- 17 Saw blade for wood
- 18 Allen key
- 19 Parallel guide
- 20 Slide shoe
- 21 Tension tear protection

- 22 Rechargeable battery
- 23 Release button for rechargeable battery
- 24 Charger
- 25 Storage case
- 26 Adapter for external dust extraction

D 27 Clamping lever

Technical data

Cordless pendulum sabre saw.....PSTDA 20-Li B3

Nominal input voltage 20 V==

Idle speed n_0 0 - 2700 rpm

Saw stroke 20 mm

Cutting depth in wood max. 80 mm

Cutting depth in aluminium.... max. 12 mm

Cutting depth in metal 5 mm

Weight (with battery)..... max. 2.1 kg

Sound pressure level

(L_{pA}) 85,2 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Sound power level

(L_{WA}) 96,2 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibration (a_h)

in wood..... 9,27 m/s²; K= 1,5 m/s²

in metal 12,67 m/s²; K= 1,5 m/s²



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

This type of battery may be charged with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Charging time (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSL G 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Temperature..... max. 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool.

The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.

Symbols and icons

Symbols on the trimmer:



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Carefully read these operating instructions.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear cut-resistant gloves



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable**

battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and**

free from oil and grease.

Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions

- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

- **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable underground.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Additional safety instructions for sabre saws

- Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- Move the power tool against the workpiece only when it is turned on. Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- Make sure that the footplate is secure during sawing. A tilted

saw blade may break or cause a kickback.

- After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill. In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- Use only undamaged saw blades in perfect condition. Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure. The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company. Contact with electric cables can lead to fire and electric shock. Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage.
- Secure the workpiece. A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- Wait until the power tool has stopped before placing it down. The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its

construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.



Attaching/removing the protective cover

Attaching the protective cover

1. Press the two holders on the protective cover (15) into the recesses on the appliance housing. The protective cover (15) locks into place.



You can fold the fitted protective cover (15) up by 90°.

Removing the protective cover

2. Carefully press the two holders on the protective cover (15) apart.
3. Pull the protective cover (15) to the front.



Assembling/removing the slide shoe

When working on scratch-sensitive workpieces, working with the slide shoe (20) is recommended.

Attaching the slide shoe

1. Place the shoe (20) on the front of the bottom plate (5).
2. Now, press the notches (20a) on the back of the slide shoe over the baseplate (5).

Removing the slide shoe

1. Press the slide shoe (20) on the notches (20a) from the baseplate (5).
2. Pull the slide shoe (20) forward, away from the baseplate (5).



Removing/inserting the rechargeable battery

1. To remove the battery (22) from the device, press the release button (23) on the battery and pull the battery (22) out.
2. To insert the battery (22), push the battery (22) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.

A Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (22a) signals the state of charge of the battery (22).

Press the button (22a) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged

i Only charge the battery (22) when the red LED on the charge status indicator (22a) is on.

A Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

i Only charge the battery (22) when the red LED on the charge status indicator is on.

Charging time (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

1. Remove the battery (22) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).

2. Insert the battery (22) in the charging compartment of the battery charger (24).
3. Plug the battery charger (24) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (24) from the mains.
5. Remove the battery (22) from the charger (24).

D Installing/changing the saw blade



Wear protective gloves when attaching the saw blade. Risk of injury when touching the saw blade.



Only saw blades with a T-shank mount (single lug shank) such as the supplied saw blades (16/17) can be used.

Installing the saw blade

Make sure that the saw blade holder is free of splinters or other material residue.

1. Turn the clamping lever (27) as far to the left as possible and hold it firmly in this position.
2. Insert the saw blade (16/17) into the chuck (10). When inserting the saw blade (16/17), make sure that the back of the saw blade is in the notch of the guide roller (9). Make sure that the saw blade (16/17) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.
3. Release the clamping lever (27).

i Be sure to always use the correct saw blade for the material.

Removing the saw blade

1. Turn the clamping lever (27) as far to the left as possible and hold it firmly in this position.
2. Remove the saw blade (16/17) from the chuck (10).
3. Release the clamping lever (27).

E Removing/attaching the parallel guide

i The parallel guide can be fitted on both sides of the device.

Attaching the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (12) if necessary.
2. Slide the parallel guide (19) through the slide-in openings (11).
3. Retighten the retaining screws (12).

Removing the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (12).
2. Pull the parallel guide (19) out of the slide-in openings (11).

Removing/attaching the tension tear protection

Removing the tension tear protection

1. Press the tension tear protection (21) away from the recess (**A** 28) in the slide shoe (20).

Attaching the tension tear protection

2. Press the tension tear protection (21) into the recess (**A** 28) in the slide shoe (20).

Operation



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



Ensure that the ambient temperature does not exceed 50 °C or fall below -20 °C during work.



A Switching on and off

The speed can be smoothly adjusted with the on/off switch (2). The more you press the on/off switch (2), the higher the speed.

1. To start the device, press and hold the safety switch (1) and press the on/off switch (2).
2. To stop the device, release the on/off switch (2).



F Adjusting the mitre angle

1. Loosen the hexagon socket screws (7) with the Allen key (18).
2. Set the bottom plate (5) to the desired position (-45° - 45°). A total of 6 levels can be set (-45°, -22.5°, 0°, 15°, 30° and 45°).
3. Tighten the hexagon socket screws (7) with the Allen key (18).



The maximum mitre angle can only be set on both sides if the protective cover (15) is folded up or disassembled (see "Attaching/removing the protective cover").

G Adjusting the stroke strength

The pendulum movement of the saw blade can be adjusted with the pendulum stroke switch (8). There are 4 positions for the pendulum stroke switch (8):

- 0 - no stroke
- 1 - low stroke
- 2 - medium stroke
- 3 - high stroke

The optimal stroke strength can be established through practice; the following settings are recommended:

- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion (level 1 or 0).
- For thin material, hard material (e.g. steel) and for cutting curves, use level 0 also.
- Soft material (wood, plastic, etc.): Set the pendulum to level II or III.

i With the pendulum stroke activated you can work much faster.

G Connecting external dust extraction

Dust extraction starts automatically when switching on the device if the switch for the dust blower function (6) is set to position "0".

Connecting external dust extraction:


1. Slide the adapter for the external dust extraction (26) into the connection for the dust extraction (4) as far as it will go.
2. Connect the suction tube of a vacuum cleaner (not included) to the adapter for external dust extraction (26).

Removing the external dust extraction:

1. Disconnect the suction tube from the adapter for external dust extraction (26).
2. Disconnect the adapter for external dust extraction (26).

i If necessary, you can connect the suction tube of a vacuum cleaner directly to the device without an adapter.

G Switching the dust blower function on/off

1. To switch on the dust blower function, move the switch for the dust blower function (6) to position .
2. To switch it off, move the switch for the dust blower function (6) to position "0".

J Plunge cuts

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard, etc. However, this requires a certain amount of practice and is possible only with short saw blades.

Plunge cuts are only allowed if the mitre angle is 0°.

1. Place the saw on the workpiece and switch it on.
2. Make sure that the front edge of the bottom plate rests on the surface of the workpiece.
3. Slowly saw at an angle into the workpiece, then bring the saw into a vertical position.
4. Continue sawing along the cutting line.
5. Turn off the saw and lift it off the workpiece after finishing work.

Working instructions

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
- Hold the device securely by the handle.
- Set the sawing speed.
- Adjust the mitre angle.
- Set the pendulum stroke position.
- Turn on the device.
- Wait until the device has reached full speed.
- Place the bottom plate (5) on the workpiece.
- Slowly move the device along the marked line, pressing the bottom plate firmly against the workpiece.
- Do not apply too much pressure to the device. Let the device do the work.
- Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Cleaning and Servicing



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

- Always store the devices and accessories:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device.

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 20).

Position	Description	Order no.
17	Wood saw blade	13800406
16	Metal saw blade	13800403
21	Tension tear protection	91105573
15	Protective cover	91105572
22	Rechargeable battery (2 Ah)*	80001172
24	Charger	80001337

*The rechargeable battery is available to order at a promotion price.

There is only a limited stock of this item and it may sell out quickly.

The promotion is restricted to one battery per customer/device and only runs for two months from the start of the promotion. After this period, replacement batteries can still be ordered as spares under different terms and conditions.

Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (A22) not inserted	Insert battery (A22) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (A22) discharged	Recharge battery (A22) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (A2) defective Motor defective	Send in to Service Centre for repair
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (A2) defective	
Poor sawing performance	Saw blade (A 16/17) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (A 16/17)
	Saw blade (A 16/17) is blunt	Insert a new saw blade (A 16/17)
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
	Low battery power	Charge the battery (A 22) (observe the separate operating instructions for the battery and charger)
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade (A 16/17) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (A 16/17)
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, tension tear protection, slide shoe).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 356353_2004) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 356353_2004



Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: grizzly@lidl.com.cy

IAN 356353_2004

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzly-service.eu

Cuprins

Introducere	21	Curățarea și întreținerea	34
Utilizarea prevăzută	22	Curățarea	34
Descriere generală	22	Întreținerea	35
Inventar de livrare	22	Depozitare	35
Descrierea funcționării	22	Reciclare/Protecția mediului	35
Prezentare generală	22	Piese de schimb	36
Date tehnice	23	Identificarea defecțiunilor	37
Instrucțiuni de siguranță	24	Garanție	38
Simboluri	24	Reparații-Service	39
Instrucțiuni generale de siguranță		Service-Center	39
pentru utilajele electrice	24	Importator	39
Indicații de siguranță suplimentare	28	Raducerea Declarației	
Indicații de siguranță pentru		Originale	
ferăstraie pentru găuri	29	de Conformitate CE	80
Riscuri reziduale	29	Schemă de explozie	84
Montajul	30		
Demontarea/montarea			
capacului de protecție	30		
Atașarea/detașarea sabotului			
alunecător	30		
Detașarea/montarea acumulatorului	30		
Verificați nivelul de încărcare a			
bateriei	31		
Încărcarea acumulatorului	31		
Montarea/înlocuirea pânzei de			
ferăstrău	31		
Demontarea/montarea ghidajului			
paralel	32		
Detașarea/atașarea protecției			
împotriva ruperii suprafeței			
superioare a materialului	32		
Operarea	32		
Pornirea și oprirea	32		
Reglarea unghiului de tăiere oblică	33		
Reglarea mărimii cursei	33		
Conectarea sistemului de aspirare			
externă a prafului	33		
Pornirea/oprirea funcției de			
sufflare a prafului	33		
Tăieri cu intrare directă	34		
Instrucțiuni de lucru	34		

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este adecvat, în cazul suportului fix, pentru tăieri drepte și curbe precum și tăieri oblice pentru îmbinări în colț până la 45° la piese de prelucrat unghiulare din plastic, lemn sau aliaj ușor. Aparatul este autorizat exclusiv pentru utilizare privată în spații uscate.

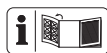
Respectați indicațiile privind tipuri de pânze de ferăstrău.

Orice altă utilizare care nu este menționată în acest ghid poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Aparatul face parte din seria Parkside de X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria Parkside X 20 V TEAM. Încărcarea acumuloarelor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria Parkside X 20 V TEAM.

Descriere generală



Imaginea celei mai importante piese funcționale se află pe pagina pliantă.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Ferăstrău pentru găuri, cu acumulator
- Accesorii:
 - 2 pânze de ferăstrău pentru lemn (HCS) „Swiss Made”

- 1 pânză de ferăstrău pentru metal (HSS) „Swiss Made”
- 1 cheie hexagonală interioară (la suportul-cheii hexagonale interioare integrate)
- Protecție împotriva ruperii părții superioare a materialului (deja montată)
- Sabot alunecător (deja montat)
- Capac de protecție (deja montat)
- Adaptor pentru sistemul de aspirare externă a prafului (deja montat)
- Ghidaj paralel
- Valiză pentru depozitare
- Manual de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Descrierea funcționării

Ferăstrăul pentru găuri cu acumulator dispune de un dispozitiv de cursă pendulară, o lumină de lucru și un ghidaj paralel. Opritoarele pentru unghiul de îmbinare în colț facilitează un mod de lucru precis. Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Prezentare generală



- 1 Întrerupător de siguranță
- 2 Întrerupător de pornire/oprire
- 3 Mâner
- 4 Racord pentru sistemul de aspirare a prafului
- 5 Placă de bază
- 6 Întrerupător pentru funcția de suflare a prafului
- 7 Șuruburi cu gaură interioară hexagonală (invizibile)
- 8 Întrerupător cursă pendulară
- 9 Rolă de ghidare

- 10 Mandrină de strângere
- 11 Orificii de inserare
- 12 Șuruburi de fixare
- 13 Etrier de protecție
- 14 Lumină de lucru cu LED (invizibilă)
- 15 Capac de protecție
- 16 Pânză de ferăstrău pentru metal
- 17 Pânză de ferăstrău pentru lemn
- 18 Cheie hexagonală interioară
- 19 Ghidaj paralel
- 20 Sabot alunecător
- 21 Protecție împotriva ruperii părții superioare a materialului
- 22 Acumulator
- 23 Tastă de deblocare acumulator
- 24 Încărcător
- 25 Valiză pentru depozitare
- 26 Adaptor pentru sistemul de aspirare externă a prafului

D 27 Pârghie de strângere

Date tehnice

Acumulator-ferăstrău pendular.....PSTDA 20-Li B3

Tensiune nominală de intrare 20 V==
 Turație la mers în gol n_0 0 - 2700 min⁻¹
 Cursă ferăstrău 20 mm
 Adâncime de tăiere în lemn... max. 80 mm
 Adâncime de tăiere în aluminiu..... max. 12 mm
 Adâncime de tăiere în metal..... 5 mm
 Greutate (cu acumulator)..... cca. 2,1 kg
 Nivel de presiune acustică
 (L_{pA}) 85,2 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
 Nivel de putere acustică
 (L_{WA}) 96,2 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
 Vibrație (a_h)
 în lemn 9,27 m/s²; K= 1,5 m/s²
 în metal 12,67 m/s²; K= 1,5 m/s²



Atenție! Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la: www.lidl.de/akku

Acest aparat poate fi operat exclusiv cu următoarele acumulateoare:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Aceste acumulateoare pot fi încărcare cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLĞ 20 A1.

Țmp de încărcare (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLĞ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Temperatură max. 50 °C

Încărcarea..... 4 - 40 °C

Exploatare -20 - 50 °C

Depozitarea 0 - 45 °C

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în Declarația de conformitate.

Valoarea indicată a vibrațiilor emise a fost măsurată după un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită pentru compararea unei scule electrice cu o alta. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.



Avertizare: În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibrație poate fi diferită cea stabilită inițial, în funcție de tipul utilajului și de modul în care acesta este folosit.

Încercați să mențineți efortul cauzat de vibrații la nivele minime. Un exemplu de măsuri care trebuie luate în scopul reducerii efortului cauzat de vibrații este purtarea mănușilor de protecție pe timpul folosirii sculei și reducerea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri

Simboluri înscrise pe aparat:



Acest aparat face parte din seria Parkside X 20 V TEAM



Citiți manualul de operare!



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Simboluri folosite în manual:



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare.



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Purtați mănuși rezistente la tăiere.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mentineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mentineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.

- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
 - d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
 - e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
 - f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unei electrocutări.
- ## 3) SIGURANȚA PERSOANELOR:
- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medi-**

camente sau a alcoolului.

Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.

b) Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.

Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.

c) Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.

Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

d) Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.

Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

e) Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.

Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.

Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.

g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.

Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolurile provocate de praf.

h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.

Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:**a) Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.**

Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.

b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.

Un utilaj electric care nu

mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.

- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.
- d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.
- f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.

- g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) **Țineți aparatul de suprafețe izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant.** Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încălca alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- c) **Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar**

putea șunta contactele.

Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.

- d) În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- e) Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
- f) Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- g) Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) SERVICE:

- a) Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.
- b) Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatorii trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații de siguranță suplimentare

- **Țineți scula electrică doar de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați lucrări, la care sculele electrice pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încărca și părțile metalice ale aparatului și ar putea conduce la un șoc electric.
- **Fixați și asigurați piesa de prelucrat de o suprafață stabilă folosind un dispozitiv de prindere adecvat.** Dacă piesa de prelucrat este ținută numai cu o mână sau lipită de corp, aceasta rămâne nesigură, ceea ce poate conduce la pierderea controlului.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria Parkside X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Indicații de siguranță pentru ferăstraie pentru găuri

- Țineți mâinile departe de zona de lucru a ferăstrăului. Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat. La contactul cu pânza de ferăstrău există pericol de accidentare.
 - Ghidați scula electrică numai pornită și îndreptată către piesa de prelucrat. Există pericol de recul dacă scula interschimbabilă acroșează piesa de prelucrat.
 - Aveți grijă ca, în timpul tăierii cu ferăstrăul, placa de picior să stea sigură. O pânză de ferăstrău teșită se poate rupe sau poate conduce la recul.
 - După terminarea procesului de lucru, opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău din decupaj numai după ce aceasta s-a oprit complet. Astfel evitați un recul și puteți așeza scula electrică deoparte în siguranță.
 - Utilizați numai pânze de ferăstrău fără defecte, în stare ire-
- proșabilă. Pânzele de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe, pot influența negativ tăierea sau pot provoca un recul.
- După oprire, nu frânați pânza de ferăstrău prin contrare laterală. Pânza se poate deteriora, rupe sau provoca un recul.
 - Utilizați aparate adecvate de căutare pentru a depista cablurile de alimentare ascunse sau adresați-vă regiei locale de furnizare a utilităților. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la șoc electric și incendiu. Deteriorarea unei conducte de gaz poate conduce la explozie. Pătrunderea într-o conductă de apă cauzează daune materiale.
- Asigurați piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă în dispozitive de fixare sau în menghină este mai bine stabilizată decât cu mâna.
 - Înainte de a lăsa deoparte aparatul electric așteptați să se oprească. Scula interschimbabilă se poate acroșa, fapt care poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăiere
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.

- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

Montajul



Montați acumulatorul numai după ce scula-acumulator este pregătită complet pentru utilizare.



Demontarea/montarea capacului de protecție

Montarea capacului de protecție

1. Apăsăți ambele suporturi ale capacului de protecție (15) în degajările din carcasa aparatului. Capacul de protecție (15) se blochează.



Puteți rabata în sus capacul de protecție montat (15) cu 90°.

Demontarea capacului de protecție

2. Apăsăți ambele suporturi ale capacului de protecție (15) ușor unul din celălalt.
3. Extrageți spre față capacul de protecție (15).



Atașarea/detașarea sabotului alunecător

La lucrul pe suprafețe ale piesei de prelucrat sensibile la zgâriere se recomandă să se lucreze cu sabot alunecător (20).

Atașarea sabotului alunecător

1. Așezați sabotul alunecător (20) spre față pe placa de bază (5).
2. Acum apăsați proeminența clichetului (20a) pe partea din spate a sabotului alunecător peste placa de bază (5).

Detașarea sabotului alunecător

1. Apăsăți sabotul alunecător (20) pe proeminența clichetului (20a) de pe placa de bază (5).
2. Trageți sabotul alunecător (20) spre față de pe placa de bază (5).



Detașarea/montarea acumulatorului

1. Pentru desprinderea acumulatorului (22) de pe aparat, apăsați tasta de deblocare (23) de pe acumulator și scoateți acumulatorul (22).
2. Pentru montarea acumulatorului (22), împingeți acumulatorul (22) de-a lungul șinei de ghidare în aparat. Acesta se înclichetează audibil.



Montați acumulatorul numai după ce scula-acumulator este pregătită complet pentru utilizare.

A Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

Apăsăți tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator.

Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde): Acumulator încărcat

2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu): Acumulator parțial încărcat

1 LED aprins (Roșu): Acumulatorul trebuie încărcat



Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).



Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.



Încărcați acumulatorul (4) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare.

Timp de încărcare (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

1. Scoateți acumulatorul (4) din aparat, dacă este cazul.
2. Conectați încărcătorul (5) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (4) în fanta de încărcare a acumulatorului (5).
4. Deconectați încărcătorul (5) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (4) din încărcătorul (5) după ce a avut loc procesul de încărcare.



Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău



Purtați mănuși de protecție în timp ce atașați pânza de ferăstrău. Pericol de accidentare la atingerea pânzei ferăstrăului.



Pot fi utilizate numai pânze de ferăstrău cu prindere-tijă în T (tijă cu o camă) ca pânzele de ferăstrău incluse în livrare (16/17).

Montarea pânzei de ferăstrău

Fiți atenți ca suportul pânzei de ferăstrău să fie liber de așchii sau de alte resturi de material.

1. Rotiți pârghia de strângere (27) spre stânga până când o fixați în această poziție.
2. Introduceți pânza de ferăstrău (16/17) în mandrina de strângere (10). Fiți atenți la introducerea pânzei de ferăstrău (16/17) la faptul că spatele pânzei de ferăstrău să stea în canalul rolei de ghidare (9). Asigurați-vă că pânza de ferăstrău (16/17) este fixată corect și dinții arată în direcția de tăiere.
3. Eliberați pârghia de strângere (27).

i Fiți atenți să utilizați întotdeauna pânza corectă de ferăstrău pentru materialul respectiv. Din furnitura de livrare a aparatului face parte o pânză de ferăstrău cu dinți mari pentru lemn și o pânză de ferăstrău cu dinți fini pentru metal.

Demontarea pânzei de ferăstrău

1. Rotiți pârghia de strângere (27) spre stânga până când o fixați în această poziție.
2. Luați pânza de ferăstrău (16/17) din mandrina de strângere (10).
3. Eliberați pârghia de strângere (27).

E Demontarea/montarea ghidajului paralel

i Ghidajul paralel poate fi montat pe ambele laturi ale aparatului.

Montarea ghidajului paralel

1. Slăbiți șuruburile de fixare (12).
2. Împingeți ghidajul paralel (19) prin orificiile de inserare (11).
3. Fixați strâns din nou șuruburile de fixare (12).

Demontarea/montarea ghidajului paralel

1. Slăbiți șuruburile de fixare (12).
2. Extrageți ghidajul paralel (19) din orificiile de inserare (11).

Detășarea/atașarea protecției împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului

Detășarea protecției împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului

1. Apăsăți protecția împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului (21) din degajarea (A 28) din sabotul alunecător (20).

Atașarea protecției împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului

2. Apăsăți protecția împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului (21) în degajarea (A 28) din sabotul alunecător (20).

Operarea



Oprii aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți acumulatorul din acesta.



Fiți atenți ca temperatura ambientală să nu depășească 50 °C și să nu scadă sub -20 °C în timpul lucrului.



A Pornirea și oprirea

De la întrerupătorul de pornire/oprire (2) puteți regla continuu viteza. Cu cât apăsați butonul de pornire/oprire (2) mai departe, cu atât este mai mare viteza.

1. Pentru a porni aparatul, țineți întrerupătorul de siguranță (1) apăsat și acționați întrerupătorul de pornire/oprire (2).
2. Pentru a opri aparatul, eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2).

F Reglarea unghiului de tăiere oblică

1. Slăbiți șuruburile cu gaură interioară hexagonală (7) cu ajutorul cheii hexagonale interioare (18).
2. Setați placa de bază (5) pe poziția dorită (-45° - 45°). În total, se pot regla 6 trepte (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° și 45°).
3. Strângeți șuruburile cu gaură interioară hexagonală (7) cu ajutorul cheii hexagonale interioare (18).

! Unghiul maxim de tăiere oblică se poate seta numai bilateral, dacă capacul de protecție (15) este rabatat în sus sau demontat (a se vedea „Demontarea/montarea capacului de protecție”).

G Reglarea mărimii cursei

Cu întrerupătorul cursei pendulare (8) puteți regla mișcarea pendulară a pânzei ferăstrăului. Pentru întrerupătorul cursei pendulare (8) există 4 poziții:

- 0 - Nicio cursă
- 1 - Cursă redusă
- 2 - Cursă medie
- 3 - Cursă mare

Mărimea optimă a cursei poate fi determinată prin încercări practice, pentru care sunt valabile următoarele recomandări:

- Generați muchii de tăiere fine și curate cu mișcare pendulară redusă sau fără aceasta (treapta 1 sau 0).
- Pentru material subțire, material dur (de ex. oțel) și pentru tăiere curbă utilizați de asemenea treapta 0.
- Material moale (lemn, plastic etc.): Poziționați pendulul pe treapta II sau III.

i Cu ajutorul cursei pendulare activate obțineți un progres mai rapid în creșterea a lucrului.

G Conectarea sistemului de aspirare externă a prafului

Sistemul de aspirare a prafului pornește automat la pornirea aparatului, dacă întrerupătorul pentru funcția de suflare a prafului (6) se află pe poziția „0”.

Conectarea sistemului de aspirare externă a prafului:


1. Împingeți adaptorul pentru sistemul de aspirare externă a prafului (26) până la opritor în racordul pentru aspirarea prafului (4).
2. Conectați furtunul unui aspirator (nu este inclus în livrare) la adaptorul sistemului de aspirare externă (26).

Îndepărtarea sistemului de aspirare externă a prafului:

1. Scoateți furtunul din adaptorul pentru sistemul de aspirare externă a prafului (26).
2. Scoateți adaptorul pentru sistemul de aspirare externă a prafului (26).

i Puteți conecta furtunul unui aspirator direct la aparat dacă este cazul și fără adaptor.

G Pornirea/oprirea funcției de suflare a prafului

1. Pentru oprirea funcției de suflare a prafului împingeți întrerupătorul pentru funcția de suflare a prafului (6) pe poziție .

2. Pentru oprire împingeți întrerupătorul pentru funcția de suflare a prafului (6) pe poziția „0”.

J Tăieri cu intrare directă

Tăierile cu intrare directă pot fi executate numai în materiale moi, cum ar fi lemnul, betonul aerat sau rigipsul. Aceasta necesită totuși un anumit exercițiu și este posibil numai cu pânze de ferăstrău scurte. Tăierile cu intrare directă sunt permise numai dacă unghiul de tăiere oblică este 0°.

1. Introduceți ferăstrăul în piesa de prelucrat și porniți-l.
2. Fiți atenți ca muchia frontală a plăcii de bază să stea pe suprafața piesei de prelucrat.
3. Intrați cu ferăstrăul încet într-un unghi în piesa de prelucrat, apoi aduceți ferăstrăul în poziție verticală.
4. Tăiați mai departe cu ferăstrăul de-a lungul liniei de tăiere.
5. Opriți ferăstrăul și ridicați-l după încheierea lucrului din piesa de prelucrat.

Instrucțiuni de lucru

- Strângeți piesa de prelucrat. Pentru piese de prelucrat mici utilizați un dispozitiv de fixare.
- Desenați o linie, pentru a specifica direcția în care este condusă pânza de ferăstrău.
- Tineți aparatul strâns în siguranță de mâner.
- Reglați viteza ferăstrăului.
- Reglați unghiul de tăiere oblică.
- Reglați poziția cursei de pendulare.
- Porniți aparatul.
- După pornire, așteptați până când aparatul își atinge viteza maximă.

- Așezați placa de bază (5) pe piesa de prelucrat.
- Deplasați aparatul lent de-a lungul liniei predesenate, prin apăsarea plăcii de bază contra piesei de prelucrat.
- Nu exercitați prea multă presiune pe aparat. Lăsați aparatul să efectueze lucrarea.
- Înainte să așezați aparatul, opriți-l și așteptați oprirea completă.

Curățarea și întreținerea



Opriți aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți acumulatorul din acesta.



Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale.

Curățarea



Aparatul nu trebuie stropit cu apă și nici nu trebuie pus în apă. Există pericolul de electrocutare.



Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Aceștia pot produce daune ireparabile aparatului. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitare

- Depozitați întotdeauna aparatele și accesoriile:
 - la loc uscat.
 - la loc curat.
 - protejate împotriva prafului.
 - în afara zonei de acțiune a copiilor.
- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (Respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a elimina aparatul.

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Indicații privind eliminarea acumulatorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

- Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Piese de schimb

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzly-service.eu**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 39).

Poziție	Denumire	Nr. comandă
17	Pânză de ferăstrău pentru lemn	13800406
16	Pânză de ferăstrău pentru metal	13800403
21	Protecție împotriva ruperii părții superioare a materialului	91105573
15	Capac de protecție	91105572
22	Acumulator (2 Ah)*	80001172
24	Încărcător	80001337

*Acumulatorul se poate comanda ulterior la un preț special.

Acest articol este disponibil numai în stoc limitat și se poate epuiza după scurt timp. Acțiunea este limitată la un acumulator pe client / aparat, precum și la o perioadă de două luni după perioada promoțională. După aceea acumulatorul de schimb poate fi comandat în continuare ca piesă de schimb în alte condiții.

Identificarea defecțiunilor



În caz de accident sau defecțiune scoateți imediat bateria din aparat! Nerespectarea acestei indicații poate cauza vătămări corporale.

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (A 22) nu este montat	Montați acumulatorul (vezi „Detașarea/montarea acumulatorului”)
	Acumulatorul (A 22) este descărcat	Încărcați acumulatorul (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Înterupătorul de pornire/oprire (A 2) este defect	Dispuneți repararea prin intermediul centrului de service
	Motor defect	
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact imperfect intern	Dispuneți repararea prin intermediul centrului de service
	Înterupătorul de pornire/oprire (A 2) este defect	
Putere redusă a ferăstrăului	Pânză de ferăstrău (A 16/17) inadecvată pentru piesa de prelucrat	Montați pânza de ferăstrău adecvată (A 16/17)
	Pânză de ferăstrău (16/17) tocită	Montați noua pânză de ferăstrău (A 16/17)
	Viteză greșită a ferăstrăului	Adaptați viteza ferăstrăului
	Putere redusă a acumulatorului	Încărcați acumulatorul (A 22) (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
Pânza de ferăstrău se tocește rapid	Pânză de ferăstrău (A 16/17) inadecvată pentru piesa de prelucrat	Montați pânza de ferăstrău adecvată (A 16/17)
	se aplică presiune excesivă	Diminuați presiunea
	Viteza ferăstrăului prea mare	Reduceți viteza ferăstrăului

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, pânze de ferăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de exemplu comutator, sabot alunecător, protecție împotriva ruperii părții superioare a materialului)

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 356353_2004) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură,

pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express

sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 356353_2004

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzly-service.eu

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	40	Υποδείξεις εργασίας	54
Προβλεπόμενη χρήση	41	Καθαρισμός και συντήρηση	54
Γενική περιγραφή	41	Καθαρισμός	55
Παραδοτέα υλικά	41	Συντήρηση	55
Περιγραφή λειτουργίας	41	Αποθήκευση	55
Επισκόπηση	42	Απόσυρση/προστασία του	
Τεχνικά χαρακτηριστικά	42	περιβάλλοντος	55
Υποδείξεις ασφάλειας	43	Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	56
Σύμβολα και εικονοσύμβολα	43	Ανίχνευση βλαβών	57
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για		Εγγύηση	58
ηλεκτρικά εργαλεία	44	Σέρβις επισκευής	59
Συμπληρωματικές υποδείξεις		Service-Center	59
ασφάλειας	48	Εισαγωγέας	59
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας		Μετάφραση της πρωτότυπης	
για σέγγες	48	Δήλωσης συμμόρφωσης CE	81
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	49	Επί μέρους σχεδιαγράμματα	84
Συναρμολόγηση	50		
Συναρμολόγηση/			
αποσυναρμολόγηση			
προστατευτικού καλύμματος	50		
Στερέωση/αφαίρεση πεδίου			
ολίσθησης	50		
Αφαίρεση/τοποθέτηση συσσωρευτή .	50		
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης			
της μπαταρίας	50		
Φόρτιση μπαταρίας	51		
Συναρμολόγηση/αλλαγή			
πριονολάμας	51		
Συναρμολόγηση/			
αποσυναρμολόγηση παράλληλου			
οδηγού	52		
Αφαίρεση/τοποθέτηση			
προστατευτικού σχισίματος	52		
Χρήση	52		
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση..	52		
Ρύθμιση φαλτοσγωνίας	53		
Ρύθμιση έντασης ταλάντωσης.....	53		
Σύνδεση εξωτερικής διάταξης			
αναρρόφησης σκόνης	53		
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση			
λειτουργίας εμφύσησης σκόνης	54		
Βυθιζόμενες κοπές	54		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη, εφόσον είναι καλά στερεωμένη, για ευθείες και καμπύλες κοπές καθώς και για φαλτσοκοπές έως 45° σε γωνιακά κατεργαζόμενα τεμάχια από πλαστικό, ξύλο και ελαφρύ μέταλλο. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση σε στεγνούς χώρους.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις για τους τύπους πριονολάμων.

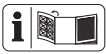
Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς Parkside X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς Parkside X 20 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Επαναφορτιζόμενη σέγα
- Εξάρτημα:
 - 2 Πριονολάμες για ξύλο (HCS) «Swiss Made»
 - 1 Πριονολάμα για μέταλλο (HSS) «Swiss Made»
 - 1 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί (στο ενσωματωμένο στήριγμα εσωτερικού εξάγωνου κλειδιού)
 - Προστατευτικό σχισίματος (ήδη συναρμολογημένο)
 - Πέδιλο ολίσθησης (ήδη συναρμολογημένο)
 - Προστατευτικό κάλυμμα (ήδη συναρμολογημένο)
 - Αντάπτορας για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (ήδη συναρμολογημένος)
 - Παράλληλος οδηγός
- Βαλτισάκι φύλαξης
- Οδηγίες λειτουργίας



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Περιγραφή λειτουργίας

Η επαναφορτιζόμενη σέγα διαθέτει μηχανισμό ρύθμισης ταλάντωσης, φως εργασίας και παράλληλο οδηγό.

Οι εγκοπές για φαλτσογωνιές επιτρέπουν την ακριβή εργασία.

Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού, ανατρέξτε στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση

- A**
- 1 Διακόπτης ασφαλείας
 - 2 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
 - 3 Λαβή
 - 4 Σύνδεση για διάταξη αναρρόφησης σκόνης
 - 5 Πλάκα βάσης
 - 6 Διακόπτης για λειτουργία εμφύσησης σκόνης
 - 7 Εσωτερικές εξάγωνες βίδες (δεν απεικονίζεται)
 - 8 Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης
 - 9 Κύλινδρος οδήγησης
 - 10 Τσοκ
 - 11 Ανοίγματα εισαγωγής
 - 12 Βίδες ασφάλισης
 - 13 Αψίδα προστασίας
 - 14 Φως εργασίας LED (δεν απεικονίζεται)
 - 15 Προστατευτικό κάλυμμα
 - 16 Πριονολάμα για μέταλλο
 - 17 Πριονολάμα για ξύλο
 - 18 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
 - 19 Παράλληλος οδηγός
 - 20 Πέδιλο ολίσθησης
 - 21 Προστατευτικό σχισίματος
 - 22 Συσσωρευτής
 - 23 Κουμπί απασφάλισης συσσωρευτή
 - 24 Φορτιστής
 - 25 Βαλιτσάκι φύλαξης
 - 26 Αντάπτορας για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης

- D** 27 Μόχλος συγκράτησης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη

- παλμική σέγα** **PSTDA 20-Li B3**
 Ονομαστική τάση 20 V==
 Αριθμός στροφών στο ρελαντί
 n_0 0 - 2700 min⁻¹
 Διαδρομή πριονολάμας 20 mm
 Βάθος κοπής σε ξύλο μέγ. 80 mm
 Βάθος κοπής σε αλουμίνιο μέγ. 12 mm
 Βάθος κοπής σε μέταλλο 5 mm
 Βάρος (με συσσωρευτή) μέγ. 2,1 kg
 Στάθμη ηχητικής πίεσης
 (L_{pA}) 85,2 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος
 (L_{WA}) 96,2 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
 Δόνηση (a_h)
 σε ξύλο 9,27 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 σε μέταλλο 12,67 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Μέγ. θερμοκρασία 50 °C
 Διαδικασία φόρτισης 4 - 40 °C
 Λειτουργία -20 - 50 °C
 Αποθήκευση 0 - 45 °C



Προσοχή! Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή:
www.lidl.de/akku

Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Αυτοί οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Διαδικασία φόρτισης..... 4 - 40 °C
 Λειτουργία -20 - 50 °C
 Αποθήκευση..... 0 - 45 °C

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για έναν αρχικό υπολογισμό της έκθεσης.



Προειδοποίηση:

Η τιμή δονήσεων μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Σήματα εικόνες στη συσκευή:



Η παρούσα συσκευή είναι τμήμα της σειράς Parkside X 20 V TEAM



Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρη την οδηγία χειρισμού!



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Φοράτε γάντια ασφαλή σε κοπή.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία

παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.

- γ) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου/αλυσόπριονου. Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύ-

σμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- η) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

- α) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.**

Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- γ) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού αλυσοπριόνου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- δ) **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- ζ) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα,

τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

- η) **Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.
- θ) **Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπτετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

- α) **Προσέξτε να μην υπερφορτώσετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- ε) **Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα μέρη ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα μέρη έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- η) **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- β) **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) **Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.
- δ) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- ζ) **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ:

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές. Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς Parkside X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας

- Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να πετύχει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει και τα μεταλλικά μέρη της συσκευής υπό τάση και ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας μέσω πίεσης ή κατά άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα. Εάν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το ένα χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, παραμένει ασταθές και μπορεί να προκληθεί απώλεια του ελέγχου.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE. Αυτό

Περαιτέρω υποδείξεις ασφάλειας για σέγες

- Κρατάτε τα χέρια μακριά από την περιοχή της πριονολάμας. Μην πιάνετε κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Κατά την επαφή με τη πριονολάμα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μετακινείτε το εργαλείο χρήσης προς το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο, όταν είναι ενεργοποιημένο. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος αντεπιστροφής, αν μαγκώσει το εργαλείο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα πεδίου εδράζεται σωστά κατά την κοπή. Μια κεκλιμένη πριονολάμα μπορεί να σπάσει ή να οδηγήσει σε αντεπιστροφή.
- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τραβήξτε την πριονολάμα από το σημείο κοπής μόνο όταν ακινητοποιηθεί πλήρως. Έτσι

αποφεύγετε την αντεπιστροφή και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μη φθαρμένες πριονολάμες σε άσπογη κατάσταση. Λυγισμένες ή στομωμένες πριονολάμες μπορεί να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν αντεπιστροφή.
- Μη φρενάρτε την πριονολάμα μετά την απενεργοποίηση μέσω πλευρικής αντιπίεσης. Η πριονολάμα μπορεί να πάθει ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για τον εντοπισμό κρυμμένων αγωγών τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής.
Μια επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία.
Η βλάβη ενός αγωγού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.
Η διάτρηση ενός αγωγού νερού προκαλεί υλική ζημιά.
- Ασφαλιζετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Ένα κατεργαζόμενο τεμάχιο που στερεώνεται από διατάξεις στερέωσης ή μέγγενη συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ό,τι με το χέρι σας.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το αποθέσετε. Το εργαλείο μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τραυματισμοί από κοπή
- β) Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- γ) Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται και συντηρείται όχι σύμφωνα με της υποδείξεις.



Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περίπτωση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού γίνει χειρισμός του μηχανήματος.

Συναρμολόγηση



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο, εάν το επαναφορτιζόμενο εργαλείο είναι εντελώς έτοιμο για τη χρήση.



Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος

Συναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος

1. Πιέστε και τους δύο βραχίονες του προστατευτικού καλύμματος (15) μέσα στις εσοχές του περιβλήματος συσκευής. Το προστατευτικό κάλυμμα (15) ασφαρίζει.



Μπορείτε να ανοίξετε το συναρμολογημένο κάλυμμα (15) προς τα πάνω κατά 90°.

Αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος

2. Ωθήστε ελαφρώς προς τα έξω και τους δύο βραχίονες του προστατευτικού καλύμματος (15).
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (15) τραβώντας το προς τα εμπρός.



Στερέωση/αφαίρεση πεδίου ολίσθησης

Κατά την εργασία σε επιφάνειες κατεργαζόμενων τεμαχίων που είναι ευαίσθητες στις γρατζουνιές, συνιστάται η εργασία με πέδιλο ολίσθησης (20).

Στερέωση πεδίου ολίσθησης

1. Τοποθετήστε το πέδιλο ολίσθησης (20) μπροστά στην πλάκα βάσης (5).
2. Πιέστε τώρα τις προεξοχές μανδάλωσης (20a) στο πίσω μέρος του πεδίου ολίσθησης πάνω στην πλάκα βάσης (5).

Αφαίρεση πεδίου ολίσθησης

1. Πιέστε το πέδιλο ολίσθησης (20) στις προεξοχές μανδάλωσης (20a) της πλάκας βάσης (5).
2. Τραβήξτε το πέδιλο ολίσθησης (20) προς τα εμπρός από την πλάκα βάσης (5).



Αφαίρεση/τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (22) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (23) στον συσσωρευτή και τραβήξτε έξω τον συσσωρευτή (22).
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (22), ωθήστε τον συσσωρευτή (22) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαρίζει με χαρακτηριστικό ήχο.



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο, εάν το επαναφορτιζόμενο εργαλείο είναι εντελώς έτοιμο για τη χρήση.



Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της φόρτισης (22a) δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (22).

Πατήστε το πλήκτρο (22a) στο συσσωρευτή (22). Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι λυχνίες LED τριών χρωμάτων της ένδειξης κατάστασης φόρτισης:

3 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο):

Η μπαταρία έχει φορτιστεί

2 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο και πορτοκαλί):

Η μπαταρία φορτίζεται μερικώς

1 LED ανάβει (κόκκινο):

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

i Φορτίστε την μπαταρία (22) όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης στάθμης φόρτισης (22a).

A Φόρτιση μπαταρίας

i Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.

i Φορτίζετε τον συσσωρευτή (22), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης.

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSL G 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (1) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (22) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (24).
3. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (24) σε μια πρίζα.
4. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (24) από το δίκτυο.
5. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το συσσωρευτή (22) από τη συσκευή φόρτισης (24).

D Συναρμολόγηση/αλλαγή πριονολάμας



Κατά την τοποθέτηση της πεδிலου, φοράτε προστατευτικά γάντια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση επαφής με την πριονολάμα.



Μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο πριονολάμες με υποδοχή στελέχους σχήματος T (στέλεχος εκκέντρων) όπως οι παρεχόμενες πριονολάμες (16/17).

Συναρμολόγηση πριονολάμας

Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα πριονολάμας δεν φέρει θραύσματα ή άλλα κατάλοιπα υλικών.

1. Περιστρέψτε τον μοχλό συγκράτησης (27) προς τα αριστερά όσο το δυνατόν περισσότερο και κρατήστε τον στη θέση αυτή.
2. Τοποθετήστε την πριονολάμα (16/17) μέσα στο τσοκ (10). Κατά την τοποθέτηση της πριονολάμας (16/17), βεβαιωθείτε ότι η πίσω πλευρά της πριονολάμας βρίσκεται στην εγκοπή του κυλίνδρου οδήγησης (9). Εξασφαλίστε ότι η πριονολάμα (16/17) είναι στερεωμένη σωστά και ότι τα κοπτικά δόντια είναι στραμμένα προς την κατεύθυνση κοπής.
3. Απελευθερώστε τον μοχλό συγκράτησης (27).



Φροντίζετε πάντοτε να χρησιμοποιείτε την κατάλληλη πριονολάμα για το αντίστοιχο υλικό. Η συσκευή παραδίδεται με μία πριονολάμα με μεγάλη οδόντωση για την κοπή ξύλου και μία πριονολάμα με λεπτή

οδόντωση για την κοπή μετάλλου και πλαστικού.

Αποσυναρμολόγηση πριονολάμας

1. Περιστρέψτε τον μοχλό συγκράτησης (27) προς τα αριστερά όσο το δυνατόν περισσότερο και κρατήστε τον στη θέση αυτή.
2. Αφαιρέστε την πριονολάμα (16/17) από το τσοκ (10).
3. Απελευθερώστε τον μοχλό συγκράτησης (27).

E Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση παράλληλου οδηγού

i Ο παράλληλος οδηγός μπορεί να συναρμολογηθεί και στις δύο πλευρές της συσκευής.

Συναρμολόγηση παράλληλου οδηγού

1. Χαλαρώστε, αν χρειαστεί, τις βίδες ασφάλισης (12).
2. Ωθήστε τον παράλληλο οδηγό (19) μέσω των ανοιγμάτων εισαγωγής (11).
3. Σφίξτε ξανά τις βίδες ασφάλισης (12).

Αποσυναρμολόγηση παράλληλου οδηγού

1. Χαλαρώστε, αν χρειαστεί, τις βίδες ασφάλισης (12).
2. Τραβήξτε τον παράλληλο οδηγό (19) από τα ανοίγματα εισαγωγής (11).

Αφαίρεση/τοποθέτηση προστατευτικού σχισίματος

Αφαίρεση προστατευτικού σχισίματος

1. Τραβήξτε το προστατευτικό σχισίματος (21) έξω από την εσοχή (**A** 28) στην πένδαλο ολίσθησης (20).

Τοποθέτηση προστατευτικού σχισίματος

2. Ωθήστε το προστατευτικό σχισίματος (21) μέσα στην εσοχή (**A** 28) στην πένδαλο ολίσθησης (20).

Χρήση



Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.



Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της εργασίας να μην υπερβαίνει τους 50 °C και να μην είναι χαμηλότερη από -20 °C.



A Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Με τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) μπορείτε να ρυθμίζετε συνεχώς την ταχύτητα. Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2), τόσο περισσότερο αυξάνεται η ταχύτητα.

1. Για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ασφάλειας (1) και πατήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).
2. Για να διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής, αφήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).



F Ρύθμιση φαλτσογωνίας

1. Χαλαρώστε τις εσωτερικές εξάγωνες βίδες (7) με το εσωτερικό εξάγωνο κλειδί (18).
2. Ρυθμίστε την πλάκα βάσης (5) στην επιθυμητή θέση (-45° - 45°). Μπορούν

να ρυθμιστούν συνολικά 6 επίπεδα (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° και 45°).

3. Σφίξτε ξανά τις εσωτερικές εξάγωνες βίδες (7) με το εσωτερικό εξάγωνο κλειδί (18).



Η μέγιστη φάλτσογωνία μπορεί να ρυθμιστεί μόνο και από τις δύο πλευρές, όταν το προστατευτικό κάλυμμα (15) σηκωθεί προς τα πάνω ή αποσυναρμολογηθεί (βλ. παράγραφο «Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος»).



Ρύθμιση έντασης ταλάντωσης

Με τον διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης (8) μπορείτε να ρυθμίσετε την ταλάντωση της πριονολάμας. Υπάρχουν 4 θέσεις για τον διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης (8):

- 0 - Χωρίς ταλάντωση
- 1 - Μικρή ταλάντωση
- 2 - Μεσαία ταλάντωση
- 3 - Μεγάλη ταλάντωση

Η βέλτιστη ένταση ταλάντωσης μπορεί να προσδιοριστεί με πρακτική δοκιμή, εφαρμόζοντας τις ακόλουθες συστάσεις:

- Οι λεπτές και καθαρές ακμές κοπής επιτυγχάνονται με μικρή ή χωρίς ταλάντωση (επίπεδο 1 ή 0).
- Για λεπτά υλικά, σκληρά υλικά (π.χ. χάλυβας) και για καμπύλη κοπή, χρησιμοποιείτε επίσης το επίπεδο 0.
- Μαλακά υλικά (ξύλο, πλαστικό κ.α.): Ρυθμίστε την ταλάντωση στο επίπεδο 2 ή 3.



Με ενεργοποιημένη τη ρύθμιση ταλάντωσης, επιτυγχάνετε ολοένα και γρηγορότερη πρόοδο εργασίας.



Σύνδεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης

Η αναρρόφηση σκόνης ξεκινά αυτόματα με την ενεργοποίηση της συσκευής, όταν ο διακόπτης της λειτουργίας εμφύσησης σκόνης (6) βρίσκεται στη θέση «0».

Σύνδεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης:

1. Ωθήστε τον αντάπτορα στην εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (26) έως το τέρμα στη σύνδεση για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (4).
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) στον αντάπτορα για την εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (26).


Αφαίρεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης:

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από τον αντάπτορα για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (26).
2. Αφαιρέστε τον αντάπτορα για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (26).



Μπορείτε να συνδέσετε απευθείας και χωρίς αντάπτορα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης στη συσκευή, εφόσον απαιτείται.

G Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας εμφύσησης σκόνης

1. Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας εμφύσησης σκόνης, μετατοπίστε τον διακόπτη για τη λειτουργία εμφύσησης σκόνης (6) στη θέση .
2. Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας εμφύσησης σκόνης, μετατοπίστε τον διακόπτη για τη λειτουργία εμφύσησης σκόνης (6) στη θέση «0».

J Βυθιζόμενες κοπές

Οι βυθιζόμενες κοπές επιτρέπονται μόνο σε μαλακά υλικά όπως ξύλο, ποροπιετόν, γυψοσανίδες κ.α. Ωστόσο, απαιτούν κάποια πείρα και είναι δυνατές μόνο με κοντές πριονολάμες.

Οι βυθιζόμενες κοπές επιτρέπονται μόνο, όταν η φालτσογωνιά είναι 0°.

1. Τοποθετήστε τη σέγα πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και ενεργοποιήστε τη.
2. Βεβαιωθείτε ότι η μπροστινή ακμή της πλάκας βάσης εδράζεται πάνω στην επιφάνεια του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
3. Πριονίστε αργά μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο υπό κάποια γωνία, έπειτα φέρτε τη σέγα σε κάθετη θέση.
4. Συνεχίστε να πριονίζετε κατά μήκος της γραμμής κοπής.
5. Απενεργοποιήστε τη σέγα και απομακρυνέτε την από το κατεργαζόμενο τεμάχιο μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

Υποδείξεις εργασίας

- Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Για μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια, χρησιμοποιήστε μια διάταξη στερέωσης.
- Σχεδιάστε μια γραμμή για να καθορίσετε την πορεία της πριονολάμας.

- Κρατάτε πάντα τη συσκευή σφικτά από τη λαβή.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα της σέγας.
- Ρυθμίστε τη φालτσογωνιά.
- Ρυθμίστε τη θέση του διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Περιμένετε έως ότου η συσκευή φτάσει στην πλήρη ταχύτητα.
- Τοποθετήστε την πλάκα βάσης (5) πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Μετακινείτε τη συσκευή αργά κατά μήκος της σχεδιασμένης γραμμής, πιέζοντας την πλάκα βάσης σταθερά πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη πάνω στη συσκευή. Αφήστε τη συσκευή να εκτελέσει την εργασία.
- Προτού απομακρύνετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως.

Καθαρισμός και συντήρηση



Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.



Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

- Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά.
Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τις συσκευές και τα εξαρτήματα πάντα:
 - στεγνά.
 - καθαρά.
 - προστατευμένα από τη σκόνη
 - μακριά από τα παιδιά.
- Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή και τη συσκευή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε. Οδηγήστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη

συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να βρείτε υποδείξεις για την απόρριψη του συσσωρευτή στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

- Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε!
- Παραδώστε τη συσκευή σε σημείο συλλογής προς ανακύκλωση. Τα χρησιμοποιηθέντα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να ξεχωριστούν και να αποσυρθούν με σκοπό την ανακύκλωσή τους. Προς το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας.

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzly-service.eu**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 59).

Θέση	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
17	Πριονολάμα για ξύλο	13800406
16	Πριονολάμα για μέταλλο	13800403
21	Προστατευτικό σχισίματος	91105573
15	Προστατευτικό κάλυμμα	91105572
22	Συσσωρευτής (2 Ah)*	80001172
24	Φορτιστής	80001337

*Μπορείτε να παραγγείλετε εκ νέου το συσσωρευτή σε ειδική τιμή προσφοράς.

Για αυτό το είδος υπάρχει περιορισμένο απόθεμα και ενδέχεται μετά από σύντομο χρόνο να έχει εξαντληθεί.

Η ειδική προσφορά περιορίζεται σε ένα συσσωρευτή ανά πελάτη / συσκευή καθώς και σε χρονική διάρκεια δύο μηνών μετά τη χρονική περίοδο προσφοράς. Στη συνέχεια μπορείτε να παραγγείλετε τον εφεδρικό συσσωρευτή ως ανταλλακτικό με άλλους όρους.

Ανίχνευση βλαβών



Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού συντηρήσετε τη συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Ο συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος (A 22)	Φορτίστε τον συσσωρευτή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τη συσκευή φόρτισης)
	Ο συσσωρευτής (A 22) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τη συσκευή φόρτισης)
	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (A 2) ελαττωματικός Κινητήρας ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
Η συσκευή δουλεύει με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (A 2) ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
Ελάχιστη απόδοση κοπής	Η λεπίδα πριονιού (A 16/17) είναι ακατάλληλη για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Χρησιμοποιήστε κατάλληλη λεπίδα πριονιού (A 16/17)
	Λεπίδα πριονιού (A 16/17) στομωμένη	Χρησιμοποιήστε νέα λεπίδα πριονιού (A 16/17)
	Λάθος ταχύτητα κοπής	Προσαρμόστε την ταχύτητα κοπής
	Ελάχιστη απόδοση συσσωρευτή	Φορτίστε το συσσωρευτή (A 22) (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για το συσσωρευτή και το φορτιστή)
Η λεπίδα πριονιού στομώνει γρήγορα	Η λεπίδα πριονιού (A 16/17) είναι ακατάλληλη για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Χρησιμοποιήστε κατάλληλη λεπίδα πριονιού (A 16/17)
	εφαρμόστηκε πολύ πίεση	Μειώστε την πίεση
	Ταχύτητα κοπής πολύ υψηλή	Ταχύτητα κοπής πολύ χαμηλή

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα

που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. τριονολάμες) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, πέδιλο ολίσθησης, προστατευτικό σχισίματος).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό

προϊόντος (IAN 356353_2004) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 356353_2004



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: grizzly@lidl.com.cy

IAN 356353_2004

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	60
Bestimmungsgemäße Verwendung	60
Allgemeine Beschreibung	61
Lieferumfang.....	61
Funktionsbeschreibung	61
Übersicht	61
Technische Daten	62
Sicherheitshinweise	63
Symbole und Bildzeichen	63
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	63
Zusätzliche Sicherheitshinweise	67
Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsäge.....	67
Restrisiken	68
Montage	68
Schutzhaube de-/montieren.....	68
Gleitschuh anbringen/abnehmen	68
Akku entnehmen/einsetzen	69
Ladezustand des Akkus prüfen	69
Akku aufladen	69
Sägeblatt montieren/wechseln.....	69
Parallelführung de-/montieren.....	70
Spanreißschutz entnehmen/ anbringen	70
Bedienung	70
Ein- und Ausschalten.....	70
Einstellen des Gehrungswinkels.....	71
Einstellen der Hubstärke	71
Externe Staubabsaugung anschließen.....	71
Staubblasfunktion ein-/ausschalten.....	72
Tauschnitte	72
Arbeitshinweise	72
Reinigung und Wartung	72
Reinigung.....	72
Wartung	73
Lagerung	73
Entsorgung/Umweltschutz	73
Ersatzteile/Zubehör	74
Fehlersuche	75

Garantie	76
Reparatur-Service	77
Service-Center	77
Importeur	77
Original-EG-Konformitätserklärung	82
Explosionszeichnung	84

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen.

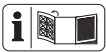
Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Stichsäge
- Zubehör:
 - 2 Sägeblätter für Holz (HCS) „Swiss Made“
 - 1 Sägeblatt für Metall (HSS) „Swiss Made“
 - 1 Innensechskantschlüssel (am integrierten Innensechskantschlüssel-Halter)
 - Spanreißschutz (bereits montiert)
 - Gleitschuh (bereits montiert)

- Schutzhaube (bereits montiert)
- Adapter zur externen Staubabsaugung (bereits montiert)
- Parallelführung
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Stichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



- 1 Sicherheitsschalter
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Griff
- 4 Anschluss zur Staubabsaugung
- 5 Bodenplatte
- 6 Schalter für Staubblasfunktion
- 7 Innensechskantschrauben (nicht sichtbar)
- 8 Pendelhubschalter
- 9 Führungsrolle
- 10 Spannfutter
- 11 Einschuböffnungen
- 12 Feststellschrauben
- 13 Schutzbügel
- 14 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar)
- 15 Schutzhaube
- 16 Sägeblatt Metall
- 17 Sägeblätter Holz
- 18 Innensechskantschlüssel

- 19 Parallelführung
- 20 Gleitschuh
- 21 Spanreißschutz
- 22 Akku
- 23 Entriegelungstaste Akku
- 24 Ladegerät
- 25 Aufbewahrungskoffer
- 26 Adapter zur externen Staubabsaugung

D 27 Klemmhebel

Technische Daten

Akku-Pendelhubstichsäge.....PSTDA 20-Li B3

Nenneneingangsspannung 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_00 - 2700 min⁻¹

Sägehub 20 mm

Schnitttiefe in Holz max. 80 mm

Schnitttiefe in Aluminium max. 12 mm

Schnitttiefe in Metall 5 mm

Gewicht (mit Akku) max. 2,1 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 85,2 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 96,2 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibration (a_h)

in Holz 9,27 m/s²; K = 1,5 m/s²

in Metall 12,67 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatur max 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSL G 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in

denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.



Betriebsanleitung lesen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug ein-**

schalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie

besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind und diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku aus-

treten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Ausgetretene Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsagen

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Schutzhaube de-/montieren

Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (15) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (15) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (15) um 90° nach oben klappen.

Schutzhaube demontieren

2. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (15) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (15) nach vorne ab.



Gleitschuh anbringen/abnehmen

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (20) zu arbeiten.

Gleitschuh anbringen

1. Setzen Sie den Gleitschuh (20) vorne an der Bodenplatte (5) an.
2. Drücken Sie nun die Rastnasen (20a) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Bodenplatte (5).

Gleitschuh abnehmen

1. Drücken Sie den Gleitschuh (20) an den Rastnasen (20a) von der Bodenplatte (5).

- Ziehen Sie den Gleitschuh (20) nach vorne von der Bodenplatte (5) ab.

C Akku entnehmen/ einsetzen

- Zum Herausnehmen des Akkus (22) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (23) am Akku und ziehen den Akku (22) heraus.
- Zum Einsetzen des Akkus (22) schieben Sie den Akku (22) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (22a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (22).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (22a) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (22) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (22a) leuchtet.



Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (22) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (22a) leuchtet.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLK 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

- Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (22) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (22) in den Ladeschacht des Ladegerätes (24).
- Schließen Sie das Ladegerät (24) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (24) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (22) aus dem Ladegerät (24).



Sägeblatt montieren/ wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (16/17) verwendet werden.

Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie den Klemmhebel (27) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (16/17) in das Spannfutter (10) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (16/17) darauf, dass der Sägeblatt-rücken in der Rille der Führungsrolle (9) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (16/17) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie den Klemmhebel (27) los.

i Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden.

Sägeblatt demontieren

1. Drehen Sie den Klemmhebel (27) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Nehmen Sie das Sägeblatt (16/17) aus dem Spannfutter (10).
3. Lassen Sie den Klemmhebel (27) los.

E Parallelführung de-/montieren

i Die Parallelführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelführung montieren

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (12).
2. Schieben Sie die Parallelführung (19) durch die Einschuböffnungen (11).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (12) wieder fest.

Parallelführung demontieren

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (12).
2. Ziehen Sie die Parallelführung (19) aus den Einschuböffnungen (11) heraus.

Spanreißschutz entnehmen/anbringen

Spanreißschutz entnehmen

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (21) aus der Aussparung (**A** 28) im Gleitschuh (20).

Spanreißschutz anbringen

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (21) in die Aussparung (**A** 28) im Gleitschuh (20).

Bedienung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.




A Ein- und Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (2) können Sie die Geschwindigkeit stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (2) drücken, desto höher ist die Geschwindigkeit.

1. Um das Gerät zu starten, halten Sie den Sicherheitsschalter (1) gedrückt und betätigen den Ein-/Ausschalter (2).
2. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (1) wieder los.
3. Um das Gerät anzuhalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

F Einstellen des Gehrungswinkels

1. Lockern Sie die Innensechskantschrauben (7) mit dem Innensechskantschlüssel (18).
2. Stellen Sie die Bodenplatte (5) auf die gewünschte Position ein (-45° - 45°). Es sind insgesamt 6 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° und 45°).
3. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (7) mit dem Innensechskantschlüssel (18) fest.

 Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (15) hochgeklappt oder demontiert ist (siehe „Schutzhaube de-/montieren“).


G Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (8) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (8) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub
- 3 - Starker Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe II oder III stellen.

 Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

G Externe Staubabsaugung anschließen


Die Staubabsaugung startet automatisch beim Einschalten des Gerätes, wenn der Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position „0“ steht.

Externe Staubabsaugung anschließen:


1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (26) bis zum Anschlag in den Anschluss zur Staubabsaugung (4) ein.
2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung (26) an.

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (26) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (26) ab.

 Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls direkt und ohne Adapter an das Gerät anschließen.

G Staubblasfunktion ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten der Staubblasfunktion schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position .
2. Zum Ausschalten schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position „0“.

J Tauchschnitte

Tauchschnitte dürfen nur in weiche Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw. gemacht werden. Dies erfordert jedoch eine gewisse Übung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich. Tauchschnitte sind nur erlaubt, wenn der Gehrungswinkel 0° beträgt.

1. Setzen Sie die Säge auf das Werkstück und schalten Sie sie ein.
2. Achten Sie darauf, dass die Vorderkante der Bodenplatte auf der Werkstückoberfläche aufliegt.
3. Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, bringen Sie die Säge dann in eine vertikale Position.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.
5. Schalten Sie die Säge aus und heben Sie sie nach Abschluss der Arbeit vom Werkstück ab.

Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.

- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie die Bodenplatte (5) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 77).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
17	Holz-Sägeblatt	13800406
16	Metall-Sägeblatt	13800403
21	Spanreißschutz	91105573
15	Schutzhaube	91105572
22	Akku (2 Ah)*	80001172
24	Ladegerät	80001337

*Der Akku ist zu einem Aktionspreis nachbestellbar.

Dieser Artikel ist nur begrenzt vorrätig und kann nach kurzer Zeit ausverkauft sein. Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatz-Akku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

A Fehlersuche



Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Akku (22) nicht eingesetzt	Akku (22) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (22) entladen	Akku (22) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (2) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (2) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (16/17) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (16/17) einsetzen
	Sägeblatt (16/17) stumpf	Neues Sägeblatt (16/17) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (22) aufladen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (16/17) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (16/17) einsetzen
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz, Gleitschuh).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 356353_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 356353_2004

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 356353_2004

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 356353_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Jigsaw
PSTDA 20-Li B3 series
Serial number
000001 - 120000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2020

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Ferăstrău pendular, cu acumulator
viiseria PSTDA 20-Li B3
numărul serial
000001 - 120000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η
Επαναφορτιζόμενη σέγα ταλάντωσης
PSTDA 20-Li B3
Αριθμός σειράς
000001 - 120000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2020

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

** Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό*



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Pendelhubstichsäge
Modell: PSTDA 20-Li B3
Seriennummer
000001 - 120000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



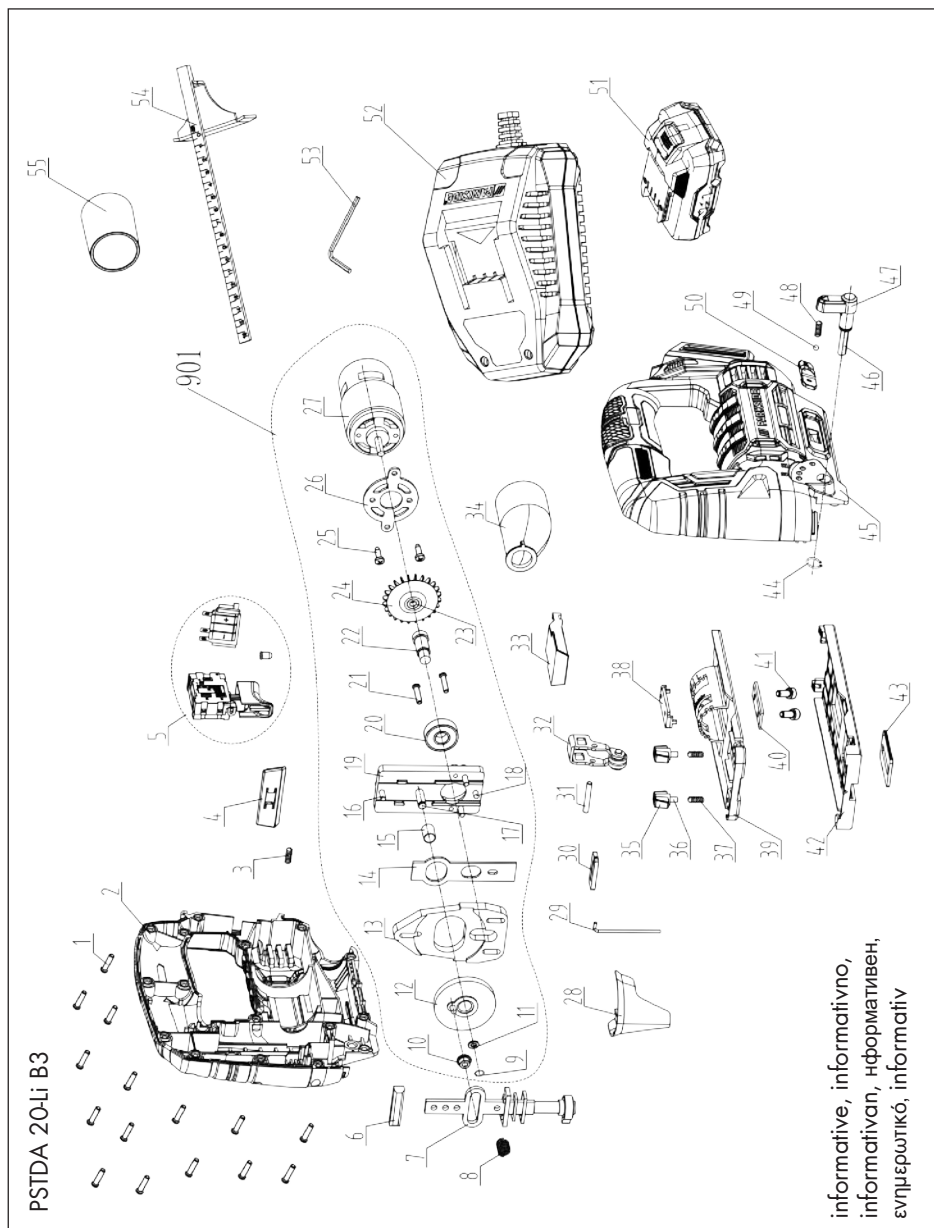
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

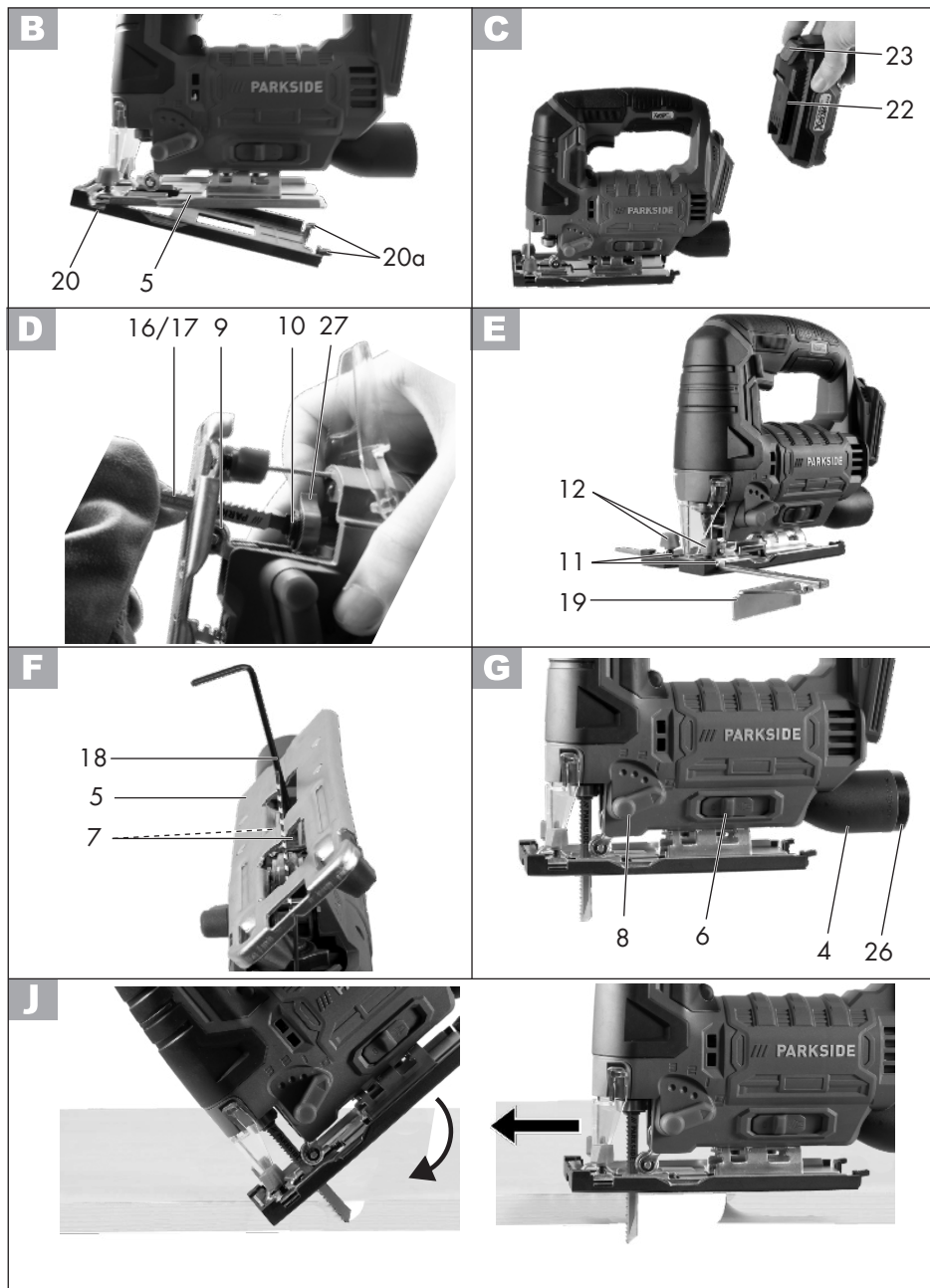
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

2020-09-04_rev02_js

**Exploded Drawing • Eksplozivni crtež
 Detaljni crtež • Технически чертеж
 Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung**

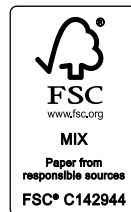




GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Last Information · Versiunea informațiilor · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 09/2020
Ident.-No.: 72036955092020-RO / GR / CY



IAN 356353_2004

